

**ĐƠN ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ ĐĂNG KÝ CHUYỂN NGOẠI
TỆ TRÊN INTERNET ĐỐI VỚI DOANH NGHIỆP**
*APPLICATION FOR FOREIGN CURRENCY TRANSFER REQUEST
SERVICE ON THE INTERNET FOR CORPORATIONS*
(인터넷 기업외화송금신청 서비스 신청서)

Prepared	Approved

Ngân hàng TNHH MTV WOORI Việt Nam Chi nhánh/ Woori Bank Viet Nam Branch (지점명) _____

Đăng ký/ Registration (신청)

Hủy/ Cancellation (해지)

THÔNG TIN KHÁCH HÀNG / CUSTOMER INFORMATION (고객정보)

Tên công ty Company name (회사명)													
Số ĐKKD/GPĐT Business license no (사업자등록증 번호)		Địa chỉ Address (주소)											
Số điện thoại cố định Tel (일반 전화번호)		Email (이메일)											
Số điện thoại di động Mobile phone (핸드폰 번호)		ID người dùng User ID (사용자ID)	<table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>										

CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG/ CUSTOMER'S COMMITMENT (고객의 약정)

Tôi (chúng tôi) đã đọc hiểu và đồng ý các Điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ “Đăng ký chuyển ngoại tệ trên Internet đối với Doanh nghiệp” đính kèm Đơn đăng ký này.

I (We) hereby confirm that I(we) 've read and understood all the above provisions and Electronics Banking Terms and Conditions, I (we) agree to make an application for the use of service on the above.

상기 조건 및 전자금융 서비스 이용 약관을 숙지하여 당행의 전자금융서비스 이용 신청에 동의합니다.

Ngày/day (일) ____ tháng/month (월) ____ năm/year (년) ____

Họ tên người đại diện pháp luật/ The legal representative (대표자 성명)	Ký & đóng dấu/ Sign & Stamp (서명 & 인감)

ĐIỀU KHOẢN SỬ DỤNG DỊCH VỤ ĐĂNG KÝ CHUYỂN NGOẠI TỆ TRÊN INTERNET ĐỐI VỚI DOANH NGHIỆP

Điều 1: Mục đích

Bản Điều khoản này nhằm mục đích quy định toàn bộ nội dung liên quan đến việc sử dụng dịch vụ giữa bên cung cấp dịch vụ Đăng ký chuyển ngoại tệ trên Internet đối với Doanh nghiệp (sau đây gọi là “Dịch vụ”) - Ngân hàng Woori Việt Nam (sau đây gọi là “Ngân hàng”) và Khách hàng sử dụng dịch vụ (sau đây gọi là “Khách hàng”).

Điều 2: Định nghĩa thuật ngữ

Các thuật ngữ sử dụng trong bản Điều khoản này được định nghĩa như sau:

1. ID người dùng: Là chuỗi các kí tự chữ tiếng Anh hoặc hỗn hợp kí tự gồm chữ và số tiếng Anh mà Khách hàng lập khi đăng kí sử dụng dịch vụ
2. Mật khẩu: Là chuỗi kí tự số hoặc hỗn hợp kí tự gồm cả chữ và số mà Khách hàng lập nhằm nhằm bảo vệ thông tin Khách hàng và đảm bảo an toàn trong giao dịch ví dụ như OTP, mật khẩu tài khoản, mật khẩu người dùng.

Điều 3: Loại dịch vụ

Sau đây là những loại dịch vụ mà Ngân hàng cung cấp:

1. Dịch vụ chuyển tiền ngoại tệ trong nước
2. Dịch vụ chuyển tiền nước ngoài

Điều 4: Đối tượng sử dụng

Đối tượng sử dụng dịch vụ này là những Khách hàng doanh nghiệp đăng kí sử dụng Internet Banking tại quầy giao dịch của Ngân hàng.

Điều 5: Thỏa thuận sử dụng dịch vụ

Khách hàng điền nội dung vào Bản đăng ký do Ngân hàng cung cấp và nộp cho Ngân hàng. Việc sử dụng dịch vụ có hiệu lực ngay sau khi Ngân hàng ký vào Bản đăng ký.

Khách hàng không thể đăng kí sử dụng dịch vụ nếu thuộc một trong số các trường hợp sau:

1. Đăng kí bằng tên của người khác
2. Cung cấp Bản đăng kí với nội dung hoặc tài liệu kèm theo mang tính giả mạo

Điều 6: Phí sử dụng dịch vụ

Phí sử dụng dịch vụ sẽ được trích tự động từ tài khoản trích phí hoặc tài khoản thanh toán do khách hàng chỉ định trên Internet ngay tại thời điểm sử dụng dịch vụ dựa theo mức phí quy định tại Quy định về phí của Ngân hàng mà không cần có giấy đề nghị thanh toán.

Điều 7: Giao dịch chuyển ngoại tệ trên Internet đối với Doanh nghiệp

Sau khi điền thông tin vào Đơn đăng kí chuyển ngoại tệ trên Internet đối với Doanh nghiệp và nộp cho quầy giao dịch Ngân hàng, khách hàng có thể thực hiện đăng kí chuyển tiền nước ngoài và chuyển khoản ngoại tệ trên Internet. Việc chuyển tiền sẽ được xử lý sau khi Khách hàng cung cấp các chứng từ cần thiết theo quy định của Pháp luật liên quan cho Ngân hàng ngay trong ngày yêu cầu.

Điều 8: Thông báo tới Khách hàng

Ngân hàng có thể thông báo riêng tới từng Khách hàng các nội dung liên quan đến dịch vụ thông qua số điện thoại, địa chỉ hòm thư điện tử mà Khách hàng cung cấp. Trường hợp thông báo cùng một nội dung cho nhiều Khách hàng, Ngân hàng sẽ thông báo qua màn hình thông báo trên website thay cho thông báo tới từng Khách hàng.

Điều 9: Ngừng cung cấp dịch vụ

Trường hợp Khách hàng có các hành vi tương ứng tại các điều sau, Ngân hàng có thể ngừng cung cấp dịch vụ tới Khách hàng. Ngân hàng không chịu trách nhiệm bồi thường đối với thiệt hại của Khách hàng hoặc bất kì một bên thứ 3 nào phát sinh do các lý do sau đây.

1. Trường hợp Khách hàng yêu cầu chấm dứt hoặc ngừng dịch vụ
2. Trường hợp sử dụng bất hợp pháp ID và mật khẩu của Khách hàng khác
3. Trường hợp Khách hàng có những hành vi hacking hoặc cố ý tạo sự cố ngăn cản truyền tải thông tin
4. Trường hợp có các hành vi vi phạm các điều khoản này hoặc các quy định pháp luật liên quan

Điều 10: Chấm dứt dịch vụ

Trường hợp Khách hàng yêu cầu chấm dứt sử dụng dịch vụ, Khách hàng có thể hủy dịch vụ bằng cách cung cấp cho Ngân hàng Giấy đăng kí hủy dịch vụ do Ngân hàng quy định.

Điều 11: Miễn trừ trách nhiệm

Ngân hàng không chịu trách nhiệm do không cố ý đối với thiệt hại phát sinh cho Khách hàng trong trường hợp thực hiện xử lý theo chi thị giao dịch của Khách hàng sử dụng các thông tin đã được đăng kí hoặc khai báo tại Ngân hàng như mật khẩu..v.v.

Điều 12: Chính sách bảo mật thông tin Khách hàng

Ngân hàng sẽ nỗ lực nhằm bảo vệ thông tin Khách hàng bao gồm cả các thông tin đăng kí của Khách hàng dựa theo điều khoản giao dịch ngân

hàng điện tử và các quy định pháp luật liên quan.

Điều 13: Luật áp dụng

Trường hợp phát sinh khiếu nại giữa Ngân hàng và Khách hàng liên quan đến việc sử dụng dịch vụ theo bản Điều khoản này, sẽ được giải quyết tại Tòa án có thẩm quyền tại khu vực đặt Hội sở/chỉ nhánh Ngân hàng hoặc Tòa án có thẩm quyền theo quy định pháp luật.

Điều 14: Quy chuẩn và Sửa đổi điều khoản

1. Các nội dung không được quy định tại bản Điều khoản này sẽ được áp dụng theo quy định tại Điều khoản Ngân hàng điện tử.
2. Trường hợp có thay đổi về nội dung Điều khoản này, Ngân hàng sẽ thông báo tại các quầy giao dịch hoặc trên website trước 01 tháng trước khi thay đổi.
3. Sau khi thông báo chính thức nội dung thay đổi, trường hợp Khách hàng không có kiến nghị gì từ phía Khách hàng tính đến Ngày làm việc trước ngày áp dụng thay đổi thì được xem như Khách hàng đã đồng ý với nội dung thay đổi đó.

TERMS AND CONDITIONS ON USING FOREIGN CURRENCY TRANSFER REQUEST SERVICE ON THE INTERNET FOR CORPORATIONS

Article 1: Purpose

These terms and conditions are set up to integrate all relevant contents of using service between the foreign currency transfer request services on the internet for corporation provider (hereinafter referred to as “Service”) - Woori Bank Vietnam (hereinafter referred to as “the bank”) and the customer using service (hereinafter referred to as “the customer”).

Article 2: Term definition

In this application form, these terms are defined as following:

1. User ID: a unique sequence of characters contains only English letters or English letters and numbers created by the customer when the customer fills in a service application form.
2. Password: a word or other string of characters must be supplied by the customer in order to protect the transaction and information such as OTP, account password, or user password.

Article 3: Type of service

These are services provided by the bank:

1. Foreign currency domestic transfer
2. Overseas remittance

Article 4: Target customers

Target customers are corporations register Internet Banking at the counter

Article 5: Service using agreement

The customer fills in the application form provided by a bank then submits it. The application form comes into effect from the signing date by the bank.

The customer cannot register for the service in one of these following cases:

1. Register under another person’s name
2. Provide the application form along with counterfeited terms or attached documents

Article 6: Service fees

Service fees will be withdrawn automatically from the payment account or account selected by the customer on the internet. Service fees are determined based on the bank's transfer fee announcement without issuing a payment request.

Article 7: Foreign currency remittance on the internet for corporations

The customer registers services by fills in the foreign currency remittance for corporations application form at the bank’s counter. After registration, the customers can request for foreign currency remittance on the internet, in the same day, the customer must provide all relevant documents according to the law to the bank in order to complete the transaction.

Article 8: Notifications to customers

The bank informs each customer service-related notice via phone, email, etc. In case of notification to multiple customers with the same content, the bank will announce on the website instead of sending notice to each customer.

Article 9: Termination of services

Following behaviors from the customer in the following circumstances may allow the bank to cease providing services. Moreover, the bank is not responsible to pay the compensation to the customer or any third party in any of these following circumstances:

1. The customer requests to terminate the service
2. The customer uses illegal ID and another user's password
3. Customer hacks or acts deliberately to prevent the transmission of information.
4. Actions in violation of the provisions or other relevant laws

Article 10: Termination of service

In case the customer requests to terminate the service, the customer must submit the cancellation form provided by the bank.

Article 11: Disclaimer

The Bank shall not be liable for any unintentional damage caused to the customer when it has been processed in accordance with the customer's instructions or using information has been registered at the bank such as password, PIN number, and so on.

Article 12: Customer privacy policy

Bank will endeavor to protect the security of customer's information in accordance with the terms of use of E-Banking and the relevant laws.

Article 13: Applicable laws

When a dispute between the bank and the customer related to the use of the service in this application form arises, the decision will be determined at the competent court in the area of Head office/ Bank branch or Competent court according to the law.

Article 14: Standards and Amendments

1. The contents not specified in this contract shall be applied in accordance with the terms of use of E-Banking transaction.
2. When Bank wants to change some content of the terms, they must officially announce it on their website or counters at least one month in advance.
3. After the official announcement of the changes, before the date of implementation, if there is no feedback from the customer submitted to the counters, that means the customer agree with the change in the terms.

인터넷 기업외화송금신청 서비스 이용약관

제1조 목적

이 약관은 인터넷 기업외화송금 신청서비스(이하 “서비스”라 함)를 제공하는 베트남우리은행(이하 “은행”이라 함)과 서비스를 이용하고자하는 고객(이하 “고객”이라 함)간에 서비스의 이용에 관한 제반사항을 규정함을 목적으로 한다.

제 2조 용어의 정의

이 약관에서 사용하는 용어의 정의는 다음과 같다.

1. 이용자 ID : 서비스 이용을 위하여 고객이 설정한 영문 혹은 영문 문자와 숫자의 조합으로 서비스 이용신청 시 등록한 것을 말한다.
2. 비밀번호 : 고객정보의 보호와 거래안전을 위해 고객이 설정한 숫자 혹은 문자와 숫자의 조합을 말하여 OTP, 계좌 비밀번호, 이용자 비밀번호 등이 있다.

제3조 서비스의 종류

은행이 제공하는 서비스의 종류는 다음과 같다.

1. 국내 외화타행이체
2. 해외송금

제4조 이용대상

본 서비스의 대상은 영업점에서 인터넷뱅킹을 가입한 기업고객으로 한다.

제5조 이용계약의 성립

고객은 은행이 정한 신청서를 작성하여 은행에 제출하고 은행은 이를 승낙함으로써 발효가 된다.

단, 다음 각 호에 해당하는 경우에는 이용계약을 신청할 수 없다.

1. 타인의 명의로 신청하였을 때
2. 신청서 내 기재사항 작성 또는 첨부서류 제출을 허위로 하였을 때

제6조 서비스 이용 수수료

이용수수료는 서비스 실행과 동시에 고객이 인터넷에서 지정한 출금계좌 또는 수수료 인출계좌에서 은행의 수수료지침에서 정하는 금액을 지급청구서 없이 자동출금한다.

제7조 인터넷 기업외화송금 서비스 거래

고객은 인터넷기업외화송금 신청서를 작성하여 거래영업점으로 제출하면 인터넷으로 외화이체 및 해외송금을 신청할 수 있다. 송금 실행은 관계법령이 정한 증빙서류를 신청 당일까지 은행에 전달하면 이후 외화송금 신청건이 처리된다.

제8조 고객에 대한 통지

은행은 고객이 제출한 전화번호, 전자우편 주소 등을 통하여 서비스와 관련한 내용을 고객에게 개별 통지할 수 있으며, 동일한 내용을 다수의 고객에게 통지할 경우에는 사이트의 공지화면에 게시함으로써 개별통지에 갈음할 수 있다.

제9조 서비스의 중지

은행은 고객이 다음 각 호에 해당하는 행위를 한 경우 해당 고객의 서비스 이용을 중지할 수 있으며 다음 각 호의 사유에 의한 서비스 중지로 고객 또는 제3자가 입은 손해에 대하여는 은행은 배상하지 아니한다.

1. 고객이 서비스 중지 혹은 해지를 요청한 경우
2. 다른 고객의 이용자ID 및 비밀번호를 부정하게 사용한 경우
3. 고객이 해킹 등 고의로 통신장애를 일으키는 행위를 한 경우
4. 기타 관계법령 또는 동 약관에 위배되는 행위를 한 경우

제10조 서비스 해지

고객이 본 서비스를 해지하고자 하는 경우에는 은행이 정한 해지 신청서를 제출함으로써 서비스를 해지할 수 있다.

제11조 면책조항

은행은 고객인 이력한 개별지시에 필요한 비밀번호 등이 은행에 신고 또는 등록된 것과 일치하여 거래지시에 따른 처리를 한 경우에는 고객에게 손해가 발생하여도 은행의 고의 또는 과실이 없는 한 이에 대하여 책임을 지지 않는다.

제12조 개인정보 보호정책

은행은 관계법령 및 전자금융거래기본약관 등이 정하는 바에 따라서 고객의 가입정보를 포함한 고객정보를 보호하도록 노력한다.

제13조 합의관할

본 약관에 의한 서비스 이용과 관련하여 은행과 고객 사이에 소송의 필요가 생긴 때에는, 법이 정하는 관할법원 또는 은행의 본지점 소재지 지방법원을 관할 법원으로 한다.

제14조 준용약관 및 약관의 변경

1. 본 약관에서 정하지 않은 사항은 전자금융약관에서 정한 내용을 따르기로 한다.
2. 은행이 본 약관을 변경코자 할 때는 그 변경 1개월전에 영업점 또는 사이트에 게시한다.
3. 변경내용을 게시한 후 시행일 전 영업일까지 고객의 이의가 은행에 도달하지 않으면 고객이 이를 승인한 것으로 본다.